

## ISANQUENATIRI SANTIACO

### *Yovetsajeitari Santiaco ijorioririnte.*

<sup>1</sup> ¿Savicajeitatsimpi, nojorioririnte, maaroni? ¿Tecatsimpa oyempine? Meeca nosanque-najeitaquempiro, maaroni jayetanaintsiri pashinipeequi nampitsi. Narotaque Santiaco sanquenajeitaquempirori oca, narotaque antaveetiniriri Tasorentsi aisati Avincatsarite Jesoquirishito. Novetsajeitaquempi, maaroni.

*Icantiri: “Ariorica ompomerentsitimojeitempi paitapeerica, iro cantaincha pinquemisantasanojeite”.*

<sup>2</sup> Meeca, noyemisantaririnte, noncamantempi: ariorica ompomerentsitimojeitempi paitapeerica, ocameetsati pinquimoshiretasanajeitanaque catsini. <sup>3</sup> Piotasanojeitero oca: ariorica ompomerentsitimotempi, paventeari Tasorentsi, ari iramitacotaquempi pinquemisantasanojeitantajeari, pincanteani. <sup>4</sup> Cameetsa pincantaitatiyempani pinquemisantasanojeite, impoji pincameetsashirejeitanaque, pivetsicashireasanojeitanaque: pimajeitantearori maaroni icoacaajeitaquempiri Tasorentsi.

<sup>5</sup> Terica piotero icoacaimpiri Tasorentsi, pincanteri: “Piotacayena paitarica pincoacayenari”, ari irimataquero iriotacaasanotempi, eiro ishemimpitsi. <sup>6</sup> Iro cantaincha, ariorica pincanteri, cameetsa pinquenqueshiretasanotea:

“Niotaque iquemaquena Tasorentsi, irimataquena oca nocoacotiriri”. Eiro pitseencajiritsi. Ainiro itsipapee quenquetsatacaavetariri Tasorentsi, iro cantaincha itseencanti. Timatsi icoacovetariri, iro cantaincha yaamaaca eiro iquemiritsi. Iquenqueshirevetaca: “Meeca iquemaquena Tasorentsi”, iro cantaincha impoiji iquenqueshiretaca: “Te inquemeneji Tasorentsi”. Ari iquempetacaro ora otavoncare anta incajarequi. Otatsincajataquero tampea, ojocaajataquero, opiapinitantari. <sup>7</sup> Quearioya, piquempetaricari yora tseencantatsiri. Eiro pijititsi irayero iriori paitapeerica incoacovetariri Avincatsarite. <sup>8</sup> Yora tseencapinitatsiri, iperaventajeitacaro maaroni yantayevetari.

<sup>9</sup> Ainiro oshequi ayemisantaririnte caari ashitaarantacha, iro cantaincha ocameetsati inquimoshiretasanotanaque: tempa ineacameetsataqueri Tasorentsi iriori. <sup>10-11</sup> Aisati ocameetsati yora ashitaarantachari iriveshireimentajeiteari Avincatsarite; eiroquea iveshireimentarotsi yashiyetari, tempa eiro osamanititsi incamanteari, irijocayetanaquero maaroni timimovetariri. Ocameetsati iriote iquempetacaro oteaqui tojari: oshintsiti ocamapiniti. Ocameetsaitetamanaque, iro cantaincha impoiji ijenoquitapaaque catsirincateri, icatsirincatasanotapaaque. Oshimpeshitanaque tojari; oshimpetanaque oteaqui, aisati ojireanaque. Pineaquero, eiro osamanititsi incamanteari yora ashitaarantachari, irijocajeitanaquero maaroni

timimovetariri. <sup>12</sup> Ariorica pincoajeivetea pantero caari cameetsatatsi, iro cantaincha eirorica pantiro, pinquimoshiretasanotanaque, aisati impinatasanotempi Tasorentsi: irisavicacaasanotempi anta inampiqui iriori, pincantaitatitempani panee anta. Aitaque icantitarini: “Nosavicacaajeiteri anta inquitequi maaroni nintasanojeitanari”.

<sup>13</sup> Ariorica pinquengushiretea pantero caari cameetsatatsi, eiro picantashitatsi: “Icoacaque-naro Tasorentsi”. Pamene, te incoyeji Tasorentsi irantero irinti caari cameetsatatsi, aisati te incoacayeriji itsipapee irantero. <sup>14</sup> Ariorica anquengushiretero antero caari cameetsatatsi, impoji ancoanaque antero. <sup>15</sup> Impoji, ariorica ancoaque antero, antasanotaquero; ontimanteari antseenque, aisati ajatanteari Sharincaveniqui.

<sup>16</sup> Eiro picomitarotsi, noyemisantaririnte nonintasanotiri. <sup>17</sup> Iriotaque Tasorentsi cavintsaajeiteeri, pasanojeiteeri maaroni cameetsatasanotatsiri. Iriotaque vetsiquiriri catsirincaiteri, cashiri, impoquiropee, maaroni timayetatsiri. Te impashinitapiniteji Tasorentsi, irosati icantani icavintsaasanojeitaquee. <sup>18</sup> Icoaque Tasorentsi ashanincajeiteeri, irootaque itomintantaqueeri. Itimacaaqueero irineane, oametasanojeitaquee queario-tasanotatsiri. Aquemisantaquero, irootaque itomintantaqueeri. Ijivajeitaquee arori, iro cantaincha impoji intomintajeiteeri oshequi itsipapee atiri aisati.

*Jero oca icoacairiri Tasorentsi quemisantatsiri.*

<sup>19</sup> Piojeitavaquero oca, noyemisantaririnte nonintasanotiri: ocameetsati ajivate anquemero icantaqueeri itsipa, eiro ashintsititsi aneanateri, eiro ashintsititsi anquishea. <sup>20</sup> Ariorica

anquishea, tecatsi ancantea anteneri Tasorentsi cameetsatsiri. <sup>21</sup> Irootaque nocantantimpiri: te pincameetsashirejeiteji. Te oncameetsateji catsini pantayetaqueri: pojocasanojeitajero maaroni oca. Pishiretearo cameetsa irineane Tasorentsi, oca piquemaqueri. Ariorica pinquemisantasanotero, ari oavisacotaquempi.

<sup>22</sup> Pimatasanotero ocamantimpiri irineane: eiroquea piquemashitarotsi, oncanteataquea eiro pamatavitantajatsi avisati. Te oncameetsateji pinquemashitearo, irointi pinquemisantasanotero. <sup>23</sup> Yora quemashitarori, yora caari antasanotiro ocantaqueri, te iriotasanoteji jaoca icanta; yatsipetacaro iquemavetaro, te inquenqueshiretajeiroji aisati. Ishiaqueri amenavorovetachari amenaarontsiqui:

<sup>24</sup> yamenavoroveta ivoroqui, impoiiji ijatanaji, te inquenqueshiretajeaji aisati jaocarica ocantacari ivoro. <sup>25</sup> Iro cantaincha yoavisacojeitaquee ainti, irootaque ocameetsatantari ancantaitatiyempani anquenqueshiretapinitero irineane Tasorentsi itimacaaqueeneri: tempa ocameetsatasanoti. Eiro aquemashitarotsi, irointiquea amayetero ocantayetiri, anquimoshirejeitantajeari.

<sup>26</sup> Ariorica ajitashitaquea queario aquemisanti, iro cantaincha ariorica aquisatsatapinitiri itsipapee, amatavitaja arosati: tequera anquemisantasanooteji, irointi atsipetashitaca aquemisantamempeaca. Pineaquero,

icoaque Apa Tasorentsi ayojeite eiro ashintsatsiritsi ashanincepee. <sup>27</sup> Icanti ariorica anquemisantasanotanaque, ancavintsayeri yora ashinoncaincari: yora jananequi camatsiri iriri, iriniro. Aisati ancavintsayero camajimentaaro, eiro antayetirotsi yantayetiri tseencantatsiri. Irootaque icoacaasanojeiteeri Tasorentsi.

## 2

### *Cameetsa anintavacaajeitea.*

<sup>1</sup> Tempa, noyemisantaririnte, piquemisanta-jeitiri Avincatsarite Jesoquirishito. Icameetsa-tasanoti irinti. Te incoacayempiji pincavintsaap-initashiteari apaniro yora ashitaarantachari, irinti caari ashitaarantacha pipincashireaqueri. <sup>2-3</sup> Anta papatotapinijeitanta: ariorica iqueapaaque quitsaatachari cameetsari iitsaare, yaniyotaro pinatasanotachari oro. Irio pineacameetsatavaqueri irinti, picantavaqueri: “Jeroa savicamentotsi cameetsari, pisavicapee”. Ariorica iqueapaaque caari ashitaarantacha, quitsaatachari maatsaraantsi, pipincashi-reavaqueri, picantavaqueri irinti: “Ari ara pincatiaptee. Tecatsi pisavicanteari”. <sup>4</sup> Aparopee pineacameetsajeitiri, itsipapee pipincajeitaqueri. Te paacameetsatavacaajeitea: tempa pijiveta pinashijeita, irootaque pipincavacaantacari. Te oncameetsateji oca piquenqueshijeitiri.

<sup>5</sup> Pinquemisantena, noyemisantaririnte nonintasanotiri. Tempa icoyeaqueri Tasorentsi yora caari ashitaarantacha inquemisan-tasanotanteariri iriori, irisavicanteari anta ipincatsaritinta. Icanti: “Nosavicacaajeiteri

aca nonampiqui maaroni nintajeitanari”.  
<sup>6</sup> Irompa avinti, pipincashireaqueri yora caari ashitaarantacha. Tempa irio ashitaarantincari quisajeitaquempiri. Tempa irio oashinoncaapini-jeitimpiri, coatsiri iroiminqeacantapinijeitempi caravosoqui. <sup>7</sup> Tempa iriojeitaque cantimatiriri Jesoshi. Ja, irinti, icameetsatasanoti, iriotaque cavintsaajeitaquempiri.

<sup>8</sup> Timatsi icantitacaniri Avincatsarite: “Oquempetaca avisati cavintsaajancha, aisati pinquempejeteri itsipapee, pincavintsaajeiteri iriori, paacameetsajeiteri”. Ariorica pimataquero oca, ocameetsatasanoti. <sup>9</sup> Iro cantaincha ariorica pipincashireaqueri ashinoncaincari, te paacameetsatavacaajeiteaji: te oncameetsateji oca. Tempa ocanti Sanquenarentsi: “Terica paacameetsatavacaajeitea, ainiro pantane”.  
<sup>10</sup> Pimoncarataqueroricame maaroni ocantiri isanquenatiniri Moishishini, iro cantaincha otimirica aparo caari pimoncarati, ainiro pantane: oquempetaca tecatsi meeca pimoncaratea.  
<sup>11</sup> Icantini: “Eiro paimentarotsi pijina. Eiro paimentaritsi pijime”. Irisati cantatsiri: “Eiro poanti”. Terica paimentearo pijina, terica paimenteari pijime, iro cantaincha ariorica poanti, ainiro pantane: te pimpincatsateroji icantayetiniri peerani Moishishini. <sup>12</sup> Coajica, ariorica incantacoventempi Quirishito, tempa incavintsaasanotempi. Aisati pinquempejeteri maaroni pishaninca: pincavintsaasanojeiteri itsipapee, cameetsa pineshinoncatsateri.  
<sup>13</sup> Eirorica pineshinoncatiritsi itsipapee, eiro ineshinoncatimpitsi avirori Quirishito. Ayojeiti

ineshinoncatapinitaquee, irootaque eiro atsaroajeitantatsi ariorica incantacoventajeitaquee.

*Ariorica aquemisasantanotaqueri Tasorentsi, anteneri icoacaaqueeri.*

<sup>14</sup> Pamene, noyemisantaririnte: icantashitarica ashaninca: “Noquemisanti”, iro cantaincha terica incavintsayeri itsipapee, ¿ocameetsatimpa? Te, te oncameetsateji. Tempa iquemisantashiveeta: ¿jaoca incanteari iravisacotantajeeri? <sup>15</sup> Ariorica piotaque ocoiteimotacari piyemisantaririnte iitsaare aisati iroyeari, pincavintsayeri. <sup>16</sup> Eiro picantashitaritsi: “Cameetsayea pijate. Cameetsa pinquitsaatea. Cameetsa pinquemaquee”. Eirorica pipavaqueritsi oca coiteimotacariri, ¿picavintsaasanotirimpa? Te. <sup>17</sup> Pineaquero, ariorica aquemisantashita, terica aneshinoncateri itsipapee, te oncameetsateji: atsipetashitacaró aquemisantamempeaca.

<sup>18</sup> Intimerica cantempineri: “Piquemisantashiveeta avinti; irompa nainti, nantaveetiniri Tasorentsi icoacaaquenari”. Queario irinti icantaqueri. Eirorica pantaveetiniri Tasorentsi, ¿jaoca oncanteari piotacantenari piquemisasantanotiri? Cameetsa nantaveetiniri nainti, piotanteari noquemisasantanotiri. <sup>19</sup> Pishirevetaro apaniro ini Tasorentsi, ari cameetsa. Aisati ishirenirojeivetaro iriori camaaripee, irootaque itsaroanirotantacari, ipioncanirotantacari; iro cantaincha eiro yavisacotajitsi. <sup>20</sup> Tempa, noshaninca, ontime piotantari. Tempa pincoyeji piote. Eirorica antaveetiniri Tasorentsi icoacaaqueeri,

atsipetashitacaro aquemisantamempeaca.

<sup>21</sup> Pinquenqueshireteri yora ashanincani intacaroniri: yora Avaramani. Iroaquenerime Tasorentsi Isaca anta yoapinitinirinta virantsipee. Tempa irootaque icantantari

Tasorentsi: “Noneacameetsataqueri Avarama”.

<sup>22</sup> Pineaquero, te inquemisantashiveteaji, irointi yantaveetiniri Tasorentsi aisati paitapeerica icoacaqueriri. Yantaveetiniri, irootaque omoncaratantacari iquemisantasanoaque.

<sup>23</sup> Omoncarataca sanquenarentsi, cantatsiri: “Iquemisantiri Avarama Tasorentsi, irootaque icantantacari Tasorentsi: ‘Noneacameetsataqueri Avarama’ ”. Aisati icanteeti: “Irio Avarama inintane Tasorentsi”.

<sup>24</sup> Pineaquero. Ariorica apatiro onavetea inquemisantamempeempa atiri, tecatsi incantea Tasorentsi irineacameetsateri. Irompa ariorica inquemisantasanoateri aisati irantaveeteneri icoacairiri, ari irineacameetsataqueri. <sup>25</sup> Aisati

oquempetaca Arava: ora neavintsatapinivetariri pashinipee shirampari anta Jericoqui.

Ocavintsaajeitavaqueri maaroni yora itiancaneppee Josoe. Onijavaqueri pashini avotsi inquentanaqueari irishiapitsatantanaqueariri yora quisaqueriri. Oca antaqueneri Tasorentsi, irootaque ineacameetsatantacarori. <sup>26</sup> Eirorica

aneencajitsi, tempa camasanoaquee anaque; aisati oquempetaca, eirorica antiniritsi Tasorentsi icoacaaveteeri, te anquemisantasanoateji.



*Ariorica aneaveetashitea, antirocari caari cameetsatatsi.*

<sup>1</sup> Pamene, noyemisantaririnte, noametanti narori. Coajica, ariorica incantacoventajeitee Tasorentsi, incantena: “Pamene, oshequi poamejeivetacari itsipapee: ¿paita caari pimatantaro avirori picantavetacariri iriori? Oncameetsateme pimatasanoterome avinti”. Tempa piotiro. Irootaque nocamantantimpirori oca: eiro picoashitatsi poametante. Icoasantaque Tasorentsi pimajeitero maaroni picantaqueri. <sup>2</sup> Tempa aneanatantajeitaro caari cameetsatatsi. Intimericame caari neanatantaro caari cameetsatatsi, iriotaque cameetsatasanotatsiri catsini; iotaque yantapinitaqueru cameetsatatsiri, paitapeerica yantayetiri. <sup>3</sup> Atimpatacotapinitiri cavayo ivantequi iquemisantanteeri. Orijaniqui onaveta atimpatacotantariri, iro cantaincha amatantacari aquenacairi anteari cavayo. <sup>4</sup> Pinquenqueshiretero aisati antearo pitotsi. Antearo onaveta, aaveaqueru antearo tampea aanaqueru. Iro cantaincha oquenacaanaqueru oomarojaniqui, jaocarica inintiri yora comatirori. <sup>5</sup> Aisati oquempeta anene: orijaniqui onaveta, iro cantaincha oshequi omayeti: irootaque avametantariri atiri, aisati aquisatsatacantariri. Oquempetacaro amorecaque paamari, capichaji onavetaca, iro cantaincha omataqueru otaaqueru antearo ovaantsi. <sup>6</sup> Aisati aquempetacaro, ariorica capichaji ancante, iro cantaincha aquisacaajeitacari oshequi atiri, antacaajeitaqueri caari cameetsatatsi. Tempa

iriotaque sharincavenisati oamejeitaqueerori aneanatantaro caari cameetsatatsi, irootaque oshequi aquisavacaajeitancari.

<sup>7</sup> Ari ayojeitaque avamejeitaqueri poshiniripee, tsimeripee, maranque, shimapee, maaroni. Avamejeitaqueri, avirajeitari. <sup>8</sup> Iro cantaincha te intimeji oametachane irisati irimajerete eiro ineanatantaro caari cameetsatatsi. Ashi airo aneanatantaro caari cameetsatatsi. Oashinoncaajeitaquee piantatsiri, ari oamaaquee irerorica, iro cantaincha aisati oashinoncaajeitaquee caari cameetsatatsi aneanatashiyetari, irootaque ijajeitancari oshequi atiri Sharincaveniqui. <sup>9</sup> Acantapinitaque: “Icameetsatasanoti yora Apa Avincatsarite”. Iro cantaincha aisati acantimanirotiri atiri: tempa ishiavetari iriori Tasorentsi. <sup>10</sup> Otimi avante aparoni, iro cantaincha irootaque aneshinoncatantariri ashaninca, aisati aquisatsantantari. Te oncameetsateji, noyemisantaririnte, anconoayetero aneshinoncatsateri aisati anquisatsateri. <sup>11</sup> Noshiacantempiro: anta osoquijatiro omoronaja nija, ariorica opochajati, ariorica ocachojati. ¿Arimpa omataquero pochajari aisati cachojari, apite? <sup>12</sup> ¿Arimpa omataquero naranca ontimantearo manco oitsoqui? ¿Arimpa omataquero ova ontimantearo oitsoqui iyera? Aisati eiro omatirotsi cachojari ompeajea pochajari. Aisati aquempejeitacaro: terica ancameetsashirete, eiro amatirotsi aneanatapinitero cameetsayetatsiri.

*Iquenquetsatacotiro iotantari.*

<sup>13</sup> ¿Piotimpa piquenqueshireta? ¿Timatsimpa pioletantari? Ari cameetsa pintime: eiro pishemetitsi, irointi cameetsa pineshinoncatante, cameetsa aisati pinquenqueshiretaquea.

<sup>14</sup> Ariorica pinquisashiretasanotaquero itsipapee, aisati ariorica pincatsimashireaquero, eiro pishemetitsi. Eiro pamatavitantitsi: eiro pijitashitatsi picameetsati, eiro pijititsi pioti.

<sup>15</sup> Ariorica pantaniroyetaquero oca caari cameetsayetsi, te irio oametempirone Tasorentsi, irinti atiri oametimpirori, aisati camaari. Te iro oametempirone Ishire Tasorentsi.

<sup>16</sup> Pineaquero, ariorica pinquisashireavacaquea, ariorica pincatsimashireavacaquea, eiro pimatirotsi pisavicajeite cameetsa, irointi pantapinijeitero caari cameetsatsi, maaroni. <sup>17</sup> Iro cantaincha ariorica irinintacaquempiro Tasorentsi ontime pioletantari, pincameetsashiretanaque, eiro piquisatsi, pincavintsante, eiro pipiatsataritsi itsipapee, pashi poyero pineshinoncatante, poameetsatasanotero maaroni pantayeteri, eiro pitseencashireiritsi itsipa, eiro pamatavitantitsi.

<sup>18</sup> Paitarica apanquitiri, ayero oitsoqui. Aisati oquempetaca, ariorica cameetsa ancavintsanaquero itsipapee, ari irineacameetsataquee Tasorentsi.

## 4

*Iquenquetsatacotiri            caari            coatsine  
incavintsante.*

<sup>1</sup> ¿Paita piquisavacantajeitacari?            Tempa  
pineveyetaro            vaararontsi,            irootaque  
piquisavacaajeitacari.            <sup>2</sup> Picoajeivetacaro

paitapeerica, iro cantaincha te payeroji. Poantaque. Pineveyevetaro yashiyetari itsipapee, iro cantaincha te payeroji, irootaque piquisavacaajeitancari. Iro caari paantaro picoayevetari, te pincantasanoteriji cameetsa Tasorentsi. <sup>3</sup> Picantavetari, iro cantaincha caari paasanotanta, te oncameetsateji ora picoasanovetacari: picoaveta pincavintsayea avisati. <sup>4</sup> Pishiaquero aimentariri ojime: ocoaqueri pashini shirampari, oquisaqueri ojime. Ariorica pinintayetiro maaroni timayetatsiri quipatsiqui, piquisaqueri Tasorentsi. Maaroni nintatsiri irishanincateari tseencantatsiri iquishiri Tasorentsi. <sup>5</sup> Jero oca ocantiri sanquenarentsi: “Itiancajeiteero Tasorentsi Ishire iriori, iro cantaincha meeca icavintsaasanotaquero: te incoyeji antseenquero”. Te oncantashiteaji sanquenarentsi, te antsiptashiteaji osanquenataca. <sup>6</sup> Oshequi ineshinoncatasanojeitaquee Tasorentsi, irootaque ocantantacari sanquenarentsi oca: “Iroashinoncayeri Tasorentsi yora shemetatsiri, iro cantaincha ineshinoncajeitaqueri yora caari shemetatsine”.

<sup>7</sup> Irootaque nocantantimpiri: pishinetacotea, paitarica irinintacaaquempiri Tasorentsi. Irintiquea camaari, pimpiateari, impoiji ari irojocanajempi. <sup>8</sup> Pinquenqueshireteri Tasorentsi, quiso iroantempiri irinti. Pantapiniveitaroni caari cameetsatatsi: meeca pojocajero maaroni oca pintimantajeari cameetsa. Oshequi pitseenquirini Tasorentsi; pincanteri meeca: “Poameetsashiretajena,

pinquenqueshiretacayenaro cameetsatatsiri”.  
<sup>9</sup> Pinquenqueshiretajea, poashiretea; te oncameetsateji maaroni pantapinitiri. Pishirontimentavetacaro caari cameetsatatsi: oncameetsateme poashiretanaqueame; piquimoshireventavetacaro: oncameetsateme poashiretasanotanaqueame, irointi. <sup>10</sup> Pincanteri Avincatsarite: “Te oncameetsateji, te nomatimateroji cameetsayetatsiri. Nocoaque pincavintsayena”. Ari incavintsaaquempi, iroameetsatajempi, iramitacotempi. <sup>11</sup> Eiro, noyemisantaririnte, picantimatavacaajatsi. Ariorica pincantimateri pishaninca, aisati ariorica pincante ainiro irantane, pitseencaquero isanquenareni Moishishi. Tempa ocanti: “Pinintavacaajeitea”. Iro cantaincha picanti avinti: “Te oncameetsateji ocantiri isanquenareni Moishishi. Te noncoyeji nonintavacaajeitea”. Ariorica pincante: “Te oncameetsateji isanquenareni”, te pinquemisanteroji, irointi pitseencaquero. <sup>12</sup> Pamene, apaniro icantacantanti irinti Tasorentsi, aisati apaniro icantacoventajeitaquee maaroni. Oshequi ipincatsariti. Irio matirori yoavisacojeitiri quemisantiriri aisati intianqueri tseenquiriri Sharincaveniqui. Aviroquea, avinti, ¿janicampa cantanirotipiri: “Pincantimateri pishaninca”?

*Isanquenatacotiri yora iomparitachari aisati ashitaarantincari.*

<sup>13</sup> Pamene, picantayeveta: “Meeca nojate nampitsiquinta: terica meeca, ari osaitequera nojatanote. Anta noavisaita aparoni osarintsi: niomparitea, oshequi naye paitapeerica”.

14 Iro cantaincha te piotacoteaji osaitequera, paitarica oyempineri. Aneavetatsimpi meeca, iro cantaincha piquempetacaro mencorijenca. Te osamaniteji omencoriitete, impoji jentsipaite opeanaja. Aisati avirori, eiro osamanititsi irosati pincamanteari. 15 Irointiquea pincante: “Ariorica irinintacaaquena Avincatsarite, eirotsitarica nocamitsi, ari nomataquero coajica paitapeerica”. 16 Pamene meeca, oshequi pishemeti, pineacameetsatashitaja avisati: te oncameetsateji. 17 Ariorica piovetaro cameetsatatsiri, iro cantaincha te pimateroji, ainiro pantane.

## 5

### *Jero oca icamantiriri yora ashitaarantincari.*

1 Meeca, ashitaarantincari, noncamantempi: piraajeitea coajica, pincavintsaajeitea, irotaintsi oshequi pinquematsicajeitearo. 2 Ompatsaayetanaque maaroni pashijeivetari. Intsonquitajeitempiro sancori piitsaarepee. 3 Oyechariyetanaque maaroni ashioyetsatsiri pashiyevetari: oro, perata, maaroni. Ariorica oyechariyetanaque, irioyeetempi pipiotashitacaro, iro cantaincha te pimpinateriji yora patiritepee. Ontsoncaquea ashioyetsatsiri, aisati avirori, pijate Sharincaveniqui, eiro pineajirotsi aisati pashijeiveitaniri. 4 Pamene, pamatavijeitaqueri maaroni patirite, te pimpinatasanoteriji, irootaque pipiotantarori pivaararo oshequi. Iquisatsajeitaquempi patiritepee. Iotaquero Avincatsarite: tempa

ipincatsariventajeitiri maaroni timajeitatsiri. Ioti te pincavintsanteji, irootaque iroasanquetantempiri. <sup>5</sup> Avisati quenqueshireacotajancha, te pinquenqueshireteriji itsipapee iriori, piveshireimentaro pashiyetari. Noshiacantempiro: ariorica inquejitaque pivira, ari pincantajeiteri pishaninca: “Tsame ayeri novira; quejitaque, moncarataca avanteariri”. Aisati iquempetaca Tasorensi, icanti: “Oshequi timojeitiriri, moncarataca noasanquetanteariri”. <sup>6</sup> Poashinoncaasanotaqueri cameetsayetatsiri: te pimpashitimatariji coiteimojeitacariri, irootaque icamantacari, torein; iro cantaincha te inquisavetempiji. Irintiquea meeca quishempineri Tasorensi.

*Paamayempari Avincatsarite.*

<sup>7</sup> Noyemisantaririnte, paamayempari Avincatsarite, irosati impocantajeari. Pinquenqueshireteri yora panquiveetatsiri, yoyeaquero ivanquire oitsoquitantajeari. Oparii incani, yoyeaquero. Osamani aisati, ari opariaji aisati. Coajica, ariorica ontimanaje oitsoqui, oshequi ontimanaque ovinaro, impoiiji iroveshireimentearo panquitirori. <sup>8</sup> Aisati avirori, pincanteani paamaajeari Avincatsarite, eiro osamanititsi impocantajeari: piveshireimenteari. <sup>9</sup> Eiro, noyemisantaririnte, picantimatavacaajeitatsi. Ariorica pincatimatavacayea, icantimpicari: “Ainiro pantane”. Quempejitapaaque meeca yora Cantacoventajeitaqueeri, irotajantsi impocaje. <sup>10</sup> Pinquenqueshireteri yora camantantatsiniri

peerani. Itiancaqueri Avincatsarite, irootaque iquenquetsatacotantariniri. Peerani ipomerentsiventinirini, peerani yaamaacarini iriori Avincatsarite impocanteari. Meeca, aisati pishiajeiteri avirori. <sup>11</sup> Pamene, ariorica pinquearioventeneri Avincatsarite paitapeerica, pinquimoshiretanaque. Ontimerica pinquematsicatimenteariri, iro cantaincha pinquimoshireventeri. Piquemacojeitaqueri Joponi, iquearioventiniri Avincatsarite maaroni yantayetiniri. Impoiji icavintsaqueri, aisati ineshinoncataqueri. Piojeiti yashi yoiro icavintsanti, ineshinoncatanti.

### *Eiro picantashitatsi.*

<sup>12</sup> Pamene, noyemisantaririnte. Paitapeerica pinquenquetsatacoteri, ariorica pintseeyea, eiro catsini picantashitatsi: “Ioti Tasorentsi otampaticati nocantiri, terica ontampaticateji oca nocantiri, nocoaque iroasanquetayenata”. Pincantera: “Ario, nantempro”, ario pimamatero. Pincantera “Eiro nantirotsi”, eiro pantirotsi. Eiro catsini pamatavitanti: ariorica pamatavitante, iroasanquetaaquempi Tasorentsi.

### *Pinquenquetsatacayeri Tasorentsi.*

<sup>13</sup> ¿Picarajeitirimpa ashinoncaincari? Cameetsa pincanteri Tasorentsi incavintsayeri, iroavisacoteri. ¿Picarajeitirimpa quimoshiretatsiri? Pincanteri impampayeaventeri Tasorentsi. <sup>14</sup> ¿Picarajeitirimpa mantsiari? Pincanteri incajemerita yora jivatacaajeitiriri quemisantatsiri. Cameetsa incanteri Avincatsarite iroavisacoteri, aisati intiritapeeri quejitsi. <sup>15</sup> Ariorica



inquemisantasanote, ari iravisacotaje yora mantsiari. Irio Avincatsarite oavisacotajerine. Otimirica caari cameetsatatsi yantayetiri, aisati incavintsayeri, eiro iquenqueshiretajirotsi aisati. <sup>16</sup> Irootaque noncantantempiri: ariorica pantero caari cameetsatatsi, pincamantavacaajea aisati pincantajeiteri Tasorentsi: “Pincavintsaajeitena, navisacojeitantajeari”. Yora shirampari yoameetsantiri Tasorentsi, ariorica icantiri, oshequi imatasanotaqueneri. <sup>17</sup> Atiri inaveitani peerani Iriashini, iquempetaquee arori. Icantasanotiri Tasorentsi: “Eiro poariajirotsi meeca incani. Pinquenqueshiretacayeri noshaninca”. Ari avisanaque mava osarintsi, te ompariajeji incani quipatsiqui. <sup>18</sup> Icantajiri aisati: “Meeca nocoaque poariajero aisati incani”, impoiiji opariaji, aisati oshiocanaji ivanquirepee joriopee.

<sup>19</sup> Pamene, noyemisantaririnte: ariorica pin-carajeiteri jocavetajearoneri oca queariotasano-tatsiri iquemisantavetari, pinquenqueshiretacaajeri, pinquemisantacaasanotajeri. <sup>20</sup> Piojeitero oca: yantavetacaro caari cameetsatatsi, iquenashiveetaca, irijateme Sharincaveniqui, iro cantaincha poavisacotajeri eiro ijatantatsi. Otimimotasanovetajeri yantayetiri oshequi, iro cantaincha inquemisantajerica aisati, incavintsayeri Tasorentsi, eiro iquenqueshiretajirotsi aisati yantavetacari.

Narotaque sanquenatimpirori: *Santiago*

**Irineane tasorentsi oquenquetsatacotaqueri  
Avincatsarite Jesoquirishito  
New Testament in Asháninka (PE:cni:Asháninka)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Asháninka

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Asháninka [cni], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Asháninka

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

166be83d-e31e-5665-b8e5-244a7e211a4c